

# Enseignement et apprentissage des langages documentaires

## The Teaching and Learning of Index Languages

### Enseñanza y aprendizaje de lenguajes documentales

Volume 52, numéro 2, avril-juin 2006

Les langages documentaires

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/1030019ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/1030019ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED)

ISSN

0315-2340 (imprimé)

2291-8949 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce document

(2006). Enseignement et apprentissage des langages documentaires / The Teaching and Learning of Index Languages / Enseñanza y aprendizaje de lenguajes documentales. *Documentation et bibliothèques*, 52(2), 157–157. <https://doi.org/10.7202/1030019ar>

Tous droits réservés © Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED), 2006

Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter en ligne.

<https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/>

**é**rudit

Cet article est diffusé et préservé par Érudit.

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche.

<https://www.erudit.org/fr/>

# Enseignement et apprentissage des langages documentaires

L'importance accordée aux opérations et aux outils du traitement documentaire au sein des programmes de formation en sciences de l'information s'est considérablement amenuisée au cours des dernières années. Les dernières révisions de programme dans les écoles de sciences de l'information agréées par l'American Library Association ont fait disparaître de plusieurs troncs communs les cours de catalogage descriptif et parfois même également les cours exclusivement consacrés à l'analyse documentaire (classification et indexation). Au mieux, ces thématiques ont été intégrées à des cours très généraux portant les titres « Contrôle bibliographique » ou « Organisation des ressources ». Souvent, ces cours ont été inscrits plutôt comme cours obligatoires dans une éventuelle spécialisation « Bibliothéconomie »; cela signifie que certains professionnels de la gestion de l'information nord-américains obtiennent maintenant leur diplôme sans avoir abordé les questions relatives au traitement documentaire et à la structure d'outils tels que les catalogues de bibliothèques, les fichiers d'autorité et les langages documentaires. Une conséquence directe de cette nouvelle orientation est l'actuelle pénurie de professionnels aptes à combler des postes de catalogueurs et d'indexeurs de haut niveau aux États-Unis. Indirectement, cette orientation ne peut qu'avoir également des conséquences sur la qualité des services offerts aux clientèles, l'efficacité de l'exploitation des systèmes de recherche d'information et de documents étant limitée par la méconnaissance des structures sémantiques qui les sous-tendent.

La situation au Québec est heureusement différente. Même si le catalogage descriptif n'occupe plus autant de place dans les programmes, notamment au sein de la maîtrise en sciences de l'information (MSI), la formation à l'utilisation des langages documentaires dans les programmes de techniques de la documentation et à l'École de bibliothéconomie et des sciences de l'information (EBSI) reste très solide.

Les deux articles qui suivent décrivent la place des langages documentaires dans les programmes du Cégep François-Xavier-Garneau à Québec et de la maîtrise en sciences de l'information à l'EBSI. La description des programmes témoigne de l'importance qu'on y accorde notamment aux schémas de classification, aux répertoires de vedettes-matière et aux thésaurus.

## *The Teaching and Learning of Index Languages*

The relative importance given to the operations and the instruments of cataloguing in library and information science education programs has been greatly reduced in recent years. The latest program reviews of ALA-accredited library and information schools saw the elimination of descriptive cataloguing courses from the required courses and, sometimes, from classification and indexing courses. At best, these subjects were integrated to general courses dealing with bibliographic control or the organisation of collections. In several instances, these courses were required for a library science specialisation. This means that some information professionals now graduate from North American schools without any significant training in cataloguing and the structure of library catalogues, authority files and index languages. Consequently, there is a shortage of professionals qualified for positions as catalogueurs and indexers in the United States. Indirectly, the poor understanding of the semantic structures that support these systems has had a negative impact on the quality of service to users and the efficiency of information and document retrieval systems.

Fortunately, the situation in Québec is different. Even though descriptive cataloguing does not occupy as large place in the education programs, the index languages component of the technical programs and of the graduate program of the École de bibliothéconomie et des sciences de l'information (ÉBSI) remains solid.

The two following articles describe the importance given to index languages in the technical program offered by the Cégep François-Xavier Garneau in Québec City and the graduate program of the ÉBSI. The description of these programs bear witness to the importance given to classification schedules, subject headings and thesauri.

## *Enseñanza y aprendizaje de lenguajes documentales*

La importancia conferida a las operaciones y a las herramientas de tratamiento documental, en el seno de los programas de formación en ciencias de la información, se ha visto considerablemente mermada en el curso de los últimos años. Las últimas revisiones del programa en las facultades de

ciencias de la información, aprobadas por la American Library Association, han hecho desaparecer de varios troncos comunes los cursos de catalogación descriptiva y a veces, incluso igualmente, los cursos consagrados exclusivamente al análisis documental (clasificación e indexación). En el mejor de los casos, estas temáticas han sido integradas a cursos muy generales que llevan por título « Control bibliográfico » u « Organización de los recursos ». Por lo general, estos cursos han sido inscritos más como cursos obligatorios en una eventual especialización « Biblioteconomía »; lo que significa que algunos profesionales norteamericanos de la gestión de la información obtienen ahora su diploma sin haber abordado las cuestiones relacionadas con el tratamiento documental y con la estructura de herramientas tales como los catálogos de bibliotecas, los ficheros de autoridades y los lenguajes documentales. Una consecuencia directa de esta nueva orientación es la actual escasez de profesionales aptos para ocupar puestos de catalogueurs e indexadores de alto nivel en los Estados Unidos. De manera indirecta, esta orientación también ha tenido consecuencias sobre la calidad de los servicios ofrecidos a los clientes, estando limitada la eficacia de la explotación de los sistemas de búsqueda de información y de documentos al desconocimiento de las estructuras semánticas que los subtienden.

Afortunadamente la situación en Québec es diferente. Aún cuando el catalogo descriptivo ya no ocupa tanto espacio como antes en los programas, principalmente en la maestría en ciencias de la información (MSI), la formación en materia de utilización de lenguajes documentales en los programas de técnicas de la documentación y en la Facultad de Biblioteconomía y Ciencias de la Información (EBSI, por su sigla en francés) sigue siendo muy sólida.

Los dos artículos que se presentan a continuación, describen el lugar que ocupan los lenguajes documentales en el programa del Cégep François-Xavier Garneau de Québec y de la maestría en ciencias de la información de la EBSI. La descripción de los programas es un testimonio de la importancia que atribuimos, principalmente a los esquemas de clasificación, a los repertorios de encabezados de materia y a los tesauros.